

A Quarterly Newsletter of

Allied Waste Services, a Republic Services Company

(888) 742-5234

www.republicservices.com

Winter 2011



Tree-cycle!

© iStockphoto.com | Lisa Thornberg



Place your holiday tree at curbside on your regularly scheduled collection day between December 27, 2010, and January 7, 2011. Your tree will be recycled into compost, mulch, or ground cover. Please be sure to remove all ornaments, tinsel, lights, ornament hooks, nails, and garland, as well as the tree stand, before placing your tree at the curb.

You can also recycle fresh wreaths, roping, and swags, such as those created with natural pine, fir, or cedar. Please remove all of the ornaments, bows, lights, hooks, tinsel, staples, wires, and nails before placing the wreaths, roping, or swags into your BLACK yard waste cart.

Other holiday waste, such as nonmetallic wrapping paper, gift boxes, cardboard boxes, shirt boxes, tissue paper, gift tags, and holiday cards, can be recycled in your BLUE recycling cart.

Remember: ribbons and bows are not recyclable. Reuse them or place them in your trash cart.

A partir del 27 de diciembre del 2010 y hasta el 7 de enero del 2011, usted puede sacar su arbolito de Navidad a la acera el día que le recogen la basura para reciclarlo. Asegúrese de quitar todos los adornos, decoraciones, luces, guirnaldas, ganchos, clavos e incluso el pie del arbolito, antes de sacarlo a la calle.

También puede reciclar las coronas, arreglos y guirnaldas hechas con pinos, plantas y ramitas naturales. Por favor remueva todos los adornos, moños, alambres y clavos y échelos en el bote NEGRO para la basura del hogar.

Cualquier otro tipo de basura, tal como papel metálico para envolver regalos, cajas de regalos, cajas de cartón y camisetas, papel de china, tarjetas de regalo y tarjetas de Navidad pueden reciclarse echándolos en el bote AZUL para los reciclables. Recuerde: los listones y los moños no son reciclables; échelos en el bote de la basura del hogar.

請於二〇一〇年十二月二十七日至二〇一一年一月七日在一般的垃圾收運日，將您的聖誕樹放置在路旁回收。回收前，請您務必將所有的聖誕裝飾品、燈飾、掛鉤、釘子和樹的支撐架移除。

您也可以將所有天然松木、杉木製成的花圈、裝飾和擺飾一起回收。請先將所有的聖誕裝飾品、蝴蝶結、燈飾、掛鉤、釘書針、鐵絲和圖釘移除之後，再放入黑色的垃圾箱裏。

其他過節的垃圾，例如非金屬的包裝紙、禮盒、紙箱、襯衫盒、綿紙、禮品標籤和賀卡，請放入藍色的回收箱裏。請注意：緞帶和蝴蝶結不能回收，請重覆使用或棄置於一般的垃圾箱裏。



© iStockphoto.com | Dieter Hawlan

Recycling 1 ton of paper:

Saves enough energy to power the average American home for six months.

Saves the energy equivalent of 185 gallons of gasoline.

Saves 7,000 gallons of water.

Saves 3.3 cubic yards of landfill space.

Reduces greenhouse gas emissions by 1 metric ton of carbon equivalent (MTCE).

Sources: Municipal Solid Waste in the United States; Abitibi-Bowater Paper Retriever; Energy Information Administration; U.S. EPA Waste Reduction Model (WARM)

回收一噸的紙所省下的能源可以供應一個美国家庭六個月的電力；省下的能源相當於185加侖的汽油；節省7,000加侖的水；少用3.3立方碼的掩埋場空地；和減少排放相當於一立方公噸溫室效應的碳廢氣。

Reciclar una tonelada de papel ahorra suficiente energía para satisfacer las necesidades de un hogar promedio Americano por unos seis meses; ahorra la energía equivalente a 185 galones de gasolina; ahorra 7,000 galones de agua; libera el espacio de 3.3 yardas cúbicas en los basureros generales; y reduce la emisión de gases en la capa de ozono al equivalente de una tonelada métrica de monóxido de carbono.

Recycling event draws crowd!

The Alhambra E-Waste Recycling Event held on Saturday, October 16, was a huge success! During the event, which was co-sponsored by Allied Waste Services (AWS) and the City of Alhambra, we welcomed residents who came to Granada Park to recycle electronic waste (E-Waste). Residents could also recycle beverage containers and confidential documents to be shredded. Goodwill was at the event to accept reusable clothing and household goods, as well.

Residents lined up in their cars to drop off E-Waste, including computers, televisions, cell phones, and more. By the end of the event, we had received 6.49 tons of electronic waste.

Another popular feature was the on-site shredding for confidential papers. Residents who wished to protect their identities from thieves could drop off sensitive and important documents for shredding and recycling. Residents delivered about 21,000 pounds of paper!

By the end of the day, the Goodwill drop-off trailer was filled with 2.2 tons of reusable clothing, household goods, toys, sports equipment, and more.

The City and AWS would like to

thank the event's sponsors, as well as the staff members and volunteers who worked at the event. And last, but certainly not least, a big thanks to all of the residents who joined us to recycle!



El evento de Alhambra E-Waste Recycling que se llevó a cabo el sábado 16 de octubre resultó un gran éxito. El evento fue co-patrocinado por Allied Waste Services y la Ciudad de Alhambra. ¡Mil gracias a todos los que participaron!

Los residentes contribuyeron con 6.49 toneladas de aparatos electrónicos, incluyendo computadoras, televisiones, teléfonos celulares y mucho más. Los residentes también cooperaron con unas 21,000 libras de papel de documentos confidenciales para ser destruidos y reciclados. La compañía Goodwill aceptó 2.2 toneladas de materiales que pueden volver a usarse, tales como ropa, artículos del hogar, juguetes, equipo deportivo y mucho más.

十月十六日星期六在Granada Park，由聯合廢棄物服務公司 (Allied Waste Services) 與 Alhambra市共同舉辦的 Alhambra市廢棄家電回收活動非常圓滿成功。謝謝您踴躍的參與！

當天現場回收了6.49噸的廢棄家電，如電腦，電視，手機等電子設備；絞碎和銷毀了21,000磅的機密文件；Goodwill也收到2.2噸的二手衣物、家用品、玩具、運動器材等。

One Change

If you were going to make one change this month, what would it be? Here's an idea—replace a burned-out light bulb with a high-efficiency bulb. The most common energy-efficient bulbs are compact fluorescent lamps (CFLs). You might think of these as the “twisty” bulbs, although some of these now come with globe or torpedo enclosures. About one-quarter of all light bulbs purchased last year for residential use were CFLs. Another option is light emitting diodes (LEDs).

An average household spends about 11% of its electricity budget on lighting. The electricity cost to light a \$1 incandescent bulb for six hours a day for one year is about \$14. Before the end of the year, you'll need to replace the bulb. A \$3 CFL will only need about \$3.25 in electricity for a year—and the bulbs will last four times as long. Over four years, your cost per fixture for an incandescent bulb would be about \$60. To use a CFL in that same fixture, your cost would only be \$16. Plus, you would have used about 75% less electricity. Multiply that by all of the lighting fixtures in your house, and you begin to see a big savings on your electricity bill and a reduction in your waste.

LEDs create even more energy savings and last much longer. An LED bulb would only need about \$1.85 of electricity each year and would last for nearly 23 years! Unfortunately, the initial cost is much higher, with bulbs costing \$20 to \$40 each. However, the price of LEDs continues to come down.

Remember that CFLs contain a small amount of mercury. During use, this mercury is contained inside the bulb and poses no threat to your family. However, when the bulb burns out, you will need to recycle it. Some retailers accept old CFLs for recycling when you purchase new bulbs. You can also contact us for information on when and where to recycle your CFL bulbs.

For more information, go to www.energysavers.gov/tips/lighting.cfm, www.lamprecycle.org, or www.ewg.org/CFL-savings-calculator.



© iStockphoto.com | Steve Jacobs

這個月如果您想加入節能減碳的行列，做一個改變，那會是什麼呢？這有個很好的建議 - 動手將燒壞的白熾燈泡換成節能燈泡。目前最普遍的節能燈泡就是省電螢光燈泡(CFLs)。去年人們購買的家用燈泡中，有四分之一是省電螢光燈泡。另外一種節能燈泡是LED省電燈泡。

一般家庭大約花百分之十一的電費預算在照明設備上。一美元的白熾燈泡，如果每天使用六小時，一年需要花大約十四美元的電費，而不到一年，您就必須更換燈泡。相對來說，一個三美元的省電螢光燈泡(CFL)，一年只需要3.25美元的電費，而省電螢光燈泡的壽命是白熾燈泡的四倍。用了四年之後，每一個使用白熾燈泡的燈座需要大約60美元的電費，然而在同一個燈座上，如果使用省電螢光燈泡(CFL)則只要16美元的電費。

LED省電燈泡不僅節省更多能源而且壽命更長。把白熾燈泡換成LED省電燈泡之後，一年只要大約1.85美元的電費，而LED省電燈泡的壽命長達23年之久。不過，每一個LED省電燈泡的單價很高，大概從20美元到40美元不等。

要提醒大家注意的是省電螢光燈泡(CFL)含有微量水銀。當省電螢光燈泡(CFL)燒壞之後，您需要將它回收。在您購買新省電螢光燈泡(CFL)時，有些商店提供回收廢棄燈泡的服務。您也可以聯絡我們，查詢有關回收廢棄省電螢光燈泡(CFL)的時間和地點。

如需更多訊息，請查詢下列網站：

www.energysavers.gov/tips/lighting.cfm,
www.lamprecycle.org, or www.ewg.org/CFL-savings-calculator.

¿Si tuviera que cambiar uno de sus hábitos este mes, que haría? Que le parece esta idea -cambie un foco fundido por uno de alta eficiencia. Los focos de alta eficiencia más comunes son los tipo CFL (lámparas compactas fluorescentes). Aproximadamente un cuarto de los focos que se compraron el año pasado para uso residencial fueron de este tipo. Otra opción son los focos tipo LED (luz emitida por diodos).

El promedio de los hogares gastan aproximadamente el 11% de su presupuesto para electricidad en alumbrar el hogar. El costo de electricidad para prender por seis horas al día durante un año un foco incandescente que cuesta \$1 es de \$14. Antes de que el año termine, tendrá que reemplazar ese foco. Un foco CFL que cuesta \$3 sólo requiere \$3.25 de electricidad al año y los focos duran cuatro veces más. A lo largo de cuatro años, su costo por cada foco incandescente es de aproximadamente \$60. El uso de un foco tipo CFL durante el mismo período sólo le costaría \$16.

Los focos tipo LED le ahorran aún más dinero y también duran mucho más. ¡Si reemplaza su foco incandescente por uno tipo LED sólo tendrá que pagar aproximadamente \$1.85 en electricidad al año y el foco funcionará por casi 23 años! Desgraciadamente, el costo de estos focos es mucho mayor, entre \$20 y \$40 por foco.

Recuerde que los focos tipo CFL contienen un poco de mercurio. Cuando el foco se funda será necesario reciclarlo. Algunas tiendas aceptan los focos CFL fundidos para reciclarlos cuando compra ahí sus nuevos focos CFL. Por favor llámenos si necesita información de cuándo y dónde reciclar sus focos CFL.

Para mayor información visite cualquier de estas páginas de Internet: www.energysavers.gov/tips/lighting.cfm, www.lamprecycle.org, o www.ewg.org/CFL-savings-calculator.

FAST FACTS

NASCAR chases recycling

During 2010, NASCAR's Sprint Cup series drew 3.6 million fans to racetracks across America. On average, those fans each drank three beverages from PET bottles and two from aluminum cans, for a total of 18 million beverage containers!

During the 2008 race season, NASCAR kicked off a beverage container recycling program, collecting over 15 tons of material. By 2009, recycling more than doubled, with 34 tons of beverage containers recycled. In 2010, an estimated 3 million containers were recycled, topping 50 tons.

According to the Aluminum Association, recycling just one aluminum can saves enough energy to power a television set for three hours—about the time it takes to watch a race from home. Wherever you are and whatever event you are enjoying, remember to recycle!

Durante el 2010, la serie de la Copa Sprint de NASCAR atrajo a unos 3.6 millones de fanáticos a las pistas de carreras a lo largo de Estados Unidos. En promedio, los asistentes tomaron unas tres bebidas en botellas de plástico PET y dos en latas de aluminio, para terminar con un total de 18 millones de envases de bebidas. Se aproxima que en el 2010 unos 3 millones de envases fueron reciclados, pesando unas 50 toneladas.

De acuerdo con información de la Asociación de Aluminio, al reciclar sólo una lata de aluminio se ahorra electricidad suficiente para prender la televisión por unas tres horas - más o menos el tiempo que toma ver la carrera desde casa. ¡Doquiera que se encuentre, no importa lo que haga, recuerde siempre reciclar!



Photo courtesy of Michigan International Speedway

美國著名的賽車比賽(NASCAR's Sprint Cup series)在2010年吸引了來自全美三百六十萬的賽車迷到賽車場觀賽。賽車迷平均使用了三個塑膠瓶和兩個鋁罐，一共用掉了一千八百萬個飲料容器。在2010年估計回收了三百萬個飲料容器，超過50噸重。

根據鋁製品協會(Aluminum Association)的資料，回收一個鋁罐所節省下的能源可以供應一台電視三個小時的電力，相當於在家看一場賽車比賽的時間。請您記得做環保是不分任何時間、地點和場合的！

Don't Text and Drive

For every 6 seconds spent texting while driving, the driver's eyes are off the road an average of 4.6 seconds—that's 77% of the texting time spent *not* looking at the road, oncoming traffic, pedestrians, and stopped or slowed vehicles. According to the Federal Motor Carrier Safety Administration, people who text while they drive are 20 times more likely to be in an accident. Texting and driving can result in near-misses, accidents, and, even, tragedy.

For people who work on and near our streets and roads, texting by drivers can be particularly dangerous. Think about a trash or recycling truck. It goes slowly and stops frequently, and workers are often outside the vehicle and in the roadway to do their jobs. In 2009, Manny Mejia, who was only 19 years old and working for a Florida trash hauler, lost his legs after he was struck behind a garbage truck by a driver who was texting while driving.

The U.S. Department of Transportation now bans texting everywhere in the U.S. by interstate truckers and drivers of commercial vehicles. Many states have banned texting for drivers of passenger vehicles, as well. Wherever and whatever you are driving, please don't text and drive!



© iStockphoto.com | Joe Abejon

Por cada 6 segundos que un conductor pasa enviando un mensaje cuando maneja distrae su atención del manejo por 4.6 segundos. De acuerdo con la división Federal Motor Carrier Safety Administration, las personas que envían mensajes mientras manejan están propensas a tener un accidente 20 veces más que si no lo hicieran.

Para los trabajadores que limpian y mantienen las calles y las carreteras, esta práctica puede resultar sumamente peligrosa. En el 2009, Manny Mejía de sólo 19 años de edad, que trabajaba para una empresa de Florida que recoge basura, perdió sus dos piernas al ser sorprendido por un camión de basura cuyo conductor estaba enviando un mensaje.

El Departamento de Transportación de los E.U. ha prohibido que los conductores de camiones y vehículos comerciales envíen mensajes mientras manejan. Muchos estados han pasado sus propias leyes prohibiendo la práctica también en vehículos de pasajeros. ¡Donde sea que ande, NO envíe mensajes cuando maneje!

一邊開車一邊發簡訊時，每六秒裏，平均有4.6秒，司機的眼睛沒有在看路況。根據聯邦汽車安全局 Federal Motor Carrier Safety Administration 的資料，一邊開車一邊發簡訊的人，出車禍的機率是一般人的二十倍。

對在道路上或街道旁工作的人而言，一邊開車一邊發簡訊對他們的安全造成很大的威脅。2009年，19歲的佛羅里達垃圾清運工Manny Mejia就被一位開車發簡訊的司機撞倒，失去了雙腳。

如今，美國運輸部已經下令禁止所有卡車司機和商用汽車司機一邊開車一邊發簡訊。不僅如此，很多州政府也下令禁止載客汽車的司機開車時發簡訊。為了您也為了別人的安全，無論如何，請不要一邊開車一邊發簡訊。

Play green

What if the milk jug you emptied today turned into a toy next month? It just might! Green Toys, a California company, uses recycled plastic from recovered milk jugs to create new toys, including trucks, blocks, stacking cups, dishes, sand toys, jump ropes, and more. The toys are made in the U.S. from milk jugs recycled nearby.



How did milk jugs become the raw material of choice? Green Toys co-founder Robert von Goeben explains, "A lot of companies start with style, for example, it's got to look like Sponge Bob Square Pants, and then determine the material. We go the other way around. We say, we want the greenest, safest material. Now, what toys can we make?"

The toys aren't the only things made from recyclables. The boxes are eco- and kid-friendly, too! The recycled corrugated boxes that hold the toys contain no plastic inserts or annoying twist ties. Plus, the box is 100% recyclable.

Green Toys has one product not made from milk jugs—a flying disc made from recycled grocery bags!

To learn more, visit www.greentoys.com.

Green Toys, una compañía de California, utiliza plástico reciclado de botes de leche para crear juguetes nuevos, tales como camiones, bloques y tazas para hacer torres, platos, juguetes para la arena, riatas y mucho más. Los juguetes se fabrican en Estados Unidos de botes de leche que provienen de varios lugares.

Hay muchas otras cosas que se fabrican con materiales reciclados. Las cajas de cartón corrugado donde se empaican los juguetes no tienen envolturas plásticas ni alambres molestos. Además, las cajas son 100% reciclables.

Green Toys fabrica un producto que no utiliza botes de leche – ¡un disco que vuela hecho de bolsas de plástico para los abarrotos que son recicladas!

Para aprender más visite la página de Internet www.greentoys.com.

一家加州的環保玩具公司(Green Toys)用回收的塑膠牛奶瓶來製造新玩具，產品有玩具卡車、積木、疊疊杯、盤子、海灘玩具、跳繩等。這些玩具都是在美國製造的，原料則是來自附近的塑膠牛奶瓶回收廠。

不僅玩具是用回收物製成，裝玩具的環保瓦楞紙箱子內，完全不用任何塑膠墊板或綁繩。除此之外，玩具箱子本身百分之百可回收。

環保玩具公司(Green Toys)有一項產品不是用回收牛奶瓶做的，而是用回收的超市塑膠袋做的 – 那就是飛盤！如對該公司產品有興趣，請查詢公司網站：www.greentoys.com



QUOTES REQUOTED

We go on multiplying our conveniences only to multiply our cares. We increase our possessions only to the enlargement of our anxieties.

Anna C. Brackett, 1836-1911
The Technique of Rest
American Educator

Buscamos multiplicar nuestras comodidades sólo para multiplicar nuestros deberes. Incrementamos nuestras posesiones sólo para aumentar nuestras ansiedades.

Anna C. Brackett, 1836-1911
La Técnica del Descanso
Educadora Americana

我們一直想辦法增添我們生活的方便，結果到頭來卻增加了我們更多的煩惱。我們一直努力增添我們所擁有的財產，結果增加的是我們更多的焦慮。

安娜白琪，西元1836-1911年
休息的技術
美國教育家

Giving it a college try

Colleges are competing for more than sports championships this year.

In the fall, ThinkGreenLiveClean.com held the first **Greenest Student College Challenge**.

Students were asked to make a green resolution and then explain how they would accomplish it. The winner, Brennan Bird, a senior at the University of California-Davis, kept all of his non-biodegradable waste packaging in his dorm room. He composted food waste and paper products. He spent the year looking for ways to reuse or creatively repurpose his non-biodegradable packaging waste. Read more about Brennan's project and those of the runners-up at www.ThinkGreenLiveClean.com.

During October, the U.S. Environmental Protection Agency's WasteWise program issued the **Game Day Challenge** to colleges and universities. The participating schools were asked to select a home football game during October, plan and implement a waste reduction program for that game day, and track their results, including the attendance, waste generated, and recyclables collected. Awards were given in five categories: Waste Generation, Diversion Rate (highest combined recycling and composting rate), Greenhouse Gas Reduction, Recycling Rate, and Organics Reduction Rate. Read more about it at www.epa.gov/wastes/partnerships/wastewise/challenge/gameday/.

In November, the Alliance to Save Energy sponsored the **Campus Conservation Nationals**, challenging college students to reduce energy and water use in their dorms. Because college students don't pay monthly utility bills for their dorm rooms, it is easy to forget the energy- and water-saving lessons they learned at home. During the

three-week competition, 120,000 students at 40 colleges and universities competed to achieve the greatest resource reduction in their residence halls. The winners, DePauw

University for electricity savings and Humboldt State University for water conservation, earned bragging rights and prizes. For details, visit <http://CompeteToReduce.org>.

Starting February 6 and running through April 2, 2011, college students face the biggest challenge of them all: **RecycleMania!** During this contest, more than five million students from 600 colleges and universities representing 49 states and the District of Columbia

will compete to see who recycles the most on a per capita basis, who produces the least amount of waste, and who recycles the largest percentage of their overall waste stream. During last year's 10-week competition, students collected 84.5 million pounds of recyclable and compostable materials. Recycling and composting those materials saved an amount of energy equivalent to the annual electricity use of 15,140 homes and reduced greenhouse gas emissions by an amount equal to taking 23,850 cars off the road. Last year's winners were: California State University-San Marcos, United States Coast Guard Academy, North Lake College, Rutgers University, Franklin W. Olin College of Engineering, Kalamazoo College, Ursinus College, and Johnson & Wales University-Denver. To learn more about RecycleMania, visit www.RecycleMania.org.



Las universidades están compitiendo este año en algo más que campeonatos deportivos.

En el otoño, la iniciativa ThinkGreenLiveClean.com implementó el primer evento de **Greenest Student College Challenge**. El ganador, Brennan Bird, estudiante de cuarto año en la Universidad de California-Davis, coleccionó en su cuarto toda la basura de empaques que no era biodegradable. Se pasó el año buscando maneras de volver a usar esa basura. Entérese del interesante proyecto de Brennan, así como de otros participantes que estuvieron a punto de ganar, visitando la página de Internet www.ThinkGreenLiveClean.com.

Durante el mes de octubre, el programa WasteWise de la agencia U.S. Environmental Protection llevó el juego **Game Day Challenge** a universidades y colegios. Las universidades que participaron tenían que seleccionar uno de los partidos de fútbol que se jugara en sus facilidades durante el mes de octubre, implementar un programa para la reducción de basura y reportar los resultados, incluyendo número de espectadores, basura generada y reciclables rescatados. Vea los fascinantes resultados checando la página de Internet www.epa.gov/wastes/partnerships/wastewise/challenge/gameday/.

En noviembre, la empresa Alliance to Save Energy patrocinó el evento **Campus Conservation Nationals**, retando a los estudiantes de universidades a reducir el consumo de electricidad y agua de sus dormitorios. Durante las tres semanas de competencia, 120,000 estudiantes de 40 universidades y colegios compitieron para alcanzar el mayor ahorro de recursos en sus respectivos dormitorios. Verifique los resultados en <http://CompeteToReduce.org>.

A partir del 6 de febrero y hasta el 2 de abril del 2011, los estudiantes de las universidades tendrán el reto mayor, el concurso **¡RecycleMania!** Durante este concurso, más de cinco millones de estudiantes de unas 600 universidades y colegios competirán para ver quién recicla más per cápita, quién produce la menor basura y quién recicla la mayor basura posible del total de su basura. Durante la competencia de 10 semanas del año pasado, los estudiantes recogieron 84.5 millones de libras de materiales reciclables y biodegradables. Aprenda más sobre este interesante concurso visitando la página de Internet www.RecycleMania.org.



今年很多大學不只要爭取運動項目的冠軍，它們將比賽更挑戰的項目。

在秋天，ThinkGreenLiveClean.com 舉辦了第一屆的最環保的大學生競賽 Greenest Student College Challenge。就讀加州大學戴維斯分校四年級的學生 Brennan Bird 獲得了冠軍，他把所有無法生物分解的物品的包裝，收放在他的宿舍裏，然後研究各種重

覆使用它們的方法。如果您對 Brennan 的研究計劃有興趣，或者對其他得獎的參賽者的環保方法有興趣，請查閱網站：www.ThinkGreenLiveClean.com

十月的時候，美國環境保護署的聰明做環保計劃 U.S. Environmental Protection Agency's WasteWise program 對各大學發佈一項挑戰環保球賽活動 Game Day Challenge。參加這項活動的學校，在十月的橄欖球季時，要選一場地主隊的球賽，然後設計一套完整的減少垃圾的計劃，再追蹤計劃的成效，包括參加人數、垃圾製造量和回收量。更多相關消息請查閱網站：www.epa.gov/wastes/partnerships/wastewise/challenge/gameday/

在十一月，節約能源聯盟 Alliance to Save Energy 贊助了一個全國大學校園節約活動 (Campus Conservation Nationals)，要大學生在他們的宿舍裏比賽省水省電。在為期三個星期的比賽中，有40所大學十二萬個學生參加，比賽減少浪費宿舍裏的資源。欲知詳情，請查詢網站：<http://CompeteToReduce.org>

從二〇一一年二月六日開始，到四月二日止，大學生們會有一回前所未有的挑戰 – 瘋狂回收做環保 RecycleMania！在比賽期間，600所大學，超過五百萬的大學生會比賽，看誰回收最多垃圾、誰製造最少垃圾、和在所有使用過的資源中，哪個學校回收了最大比例的垃圾。去年，在這十個星期的比賽期間，學生們收集了八千四百五十萬磅的可回收物品和可堆肥垃圾。更多的相關訊息，請查詢網站：www.RecycleMania.org

What did Santa bring to you?

Did you find a new TV, computer, camera, iPod/MP3 player, or cell phone in your stocking? If so, what will you do with the old item that has now been replaced? Have you moved the old TV to a different room? Is the computer now being used by your kids? What about the cell phone?

Don't just put old electronics into a drawer or closet. If they are in working order and you will no longer be using them, pass them on, sell them, or give them away. Your old TV or computer may be the "new" TV or computer that another person could use!

If you can't find someone to take your old electronics or if they no longer work, DON'T throw them into the trash. Electronics contain metals and chemicals that are safe during use. However, if electronics are mixed with household trash, compacted in garbage trucks, and sent to landfills, they are broken and crushed, releasing these metals and chemicals into the air and,



© iStockphoto.com | Alex Slobodkin

potentially, into our water supplies. That's why it is illegal to mix electronics with household trash in California.

Instead, recycle old electronics. When you recycle electronics, the metals, plastics, and chemicals are captured for reuse.

Many of the raw materials for electronics are mined in far-flung countries. When you recycle electronics, you are "mining" for resources right here in the U.S. and helping to create jobs.

You can recycle your old electronics at the curb. Every Wednesday, Allied Waste Services offers residential electronic waste pickup for computers, televisions, and other household electronics. In order to receive this service, you must call Allied Waste Services Customer Service (888-742-5234) in advance and request an "e-waste pickup." After scheduling your pickup, place a sticker or label on each item and mark it with your address (no need to include your name or phone number). Place the item(s) at the curb after noon on Tuesday for Wednesday's collection.

No abandone sus aparatos electrónicos viejos en un cajón o en el armario. Si funcionan pero usted ya no los usa, regáelos, véndalos o dónelos.

Si no tiene a nadie a quien regalarlos o si los aparatos ya no funcionan, NO los tire a la basura. Cuando los aparatos electrónicos se echan en el bote de la basura, el camión de la basura los apachurra al comprimir la basura. Entonces al llegar la basura al basurero general, las sustancias químicas que los aparatos electrónicos sueltan se mezclan con el aire e incluso con la reserva de agua. Es por todo esto que en California es ilegal mezclar los electrónicos con la basura del hogar.

Puede reciclar sus aparatos electrónicos con su servicio de la basura. Todos los miércoles, la empresa Allied Waste Services ofrece el servicio a domicilio para recoger computadoras, televisiones y otros aparatos electrónicos del hogar. Para recibir este servicio es necesario llamar antes al Departamento de Servicio al Cliente de Allied Waste (888-742-5234) para solicitar el servicio de "e-waste pickup." Una vez que haya obtenido cita, por favor coloque una etiqueta con su dirección (no hay necesidad de incluir su nombre o su número de teléfono) en cada uno de los aparatos. Coloque los aparatos en la acera después del mediodía del martes para que los recojan el miércoles.

別把老舊的家電用品棄置在抽屜或櫃子裏。如果您的家電用品沒有壞，而您不再需要它們，請傳給、賣給或送給需要的人。

如果沒有人需要您的老舊家電用品，或者家電用品已經壞了，請不要丟入垃圾箱。如果家電用品和一般家庭垃圾混在一起，在垃圾車裏被壓縮，再送到掩埋場，這些破碎擠壓的家電用品會釋放出金屬和化學物質，飄入空氣中和流進我們的水源裏。這就是為什麼在加州將家電用品和一般家庭垃圾混合處理是違法的。

您可以將老舊的家電用品放在路邊。聯合廢棄物服務公司每週三提供居民家電用品清運服務，回收電腦、電視和其他家電用品。如果您有廢棄家電需要回收，請事先致電聯合廢棄物服務公司客戶服務部 (888-742-5234)，要求安排「廢棄家電回收」。約好時間之後，請在每一件物品上貼一張貼紙或標籤，並寫上您的地址（不需要註明姓名和電話）。然後在星期二中午過後將物品放在路邊，以方便星期三收運。

Reasons to go rechargeable

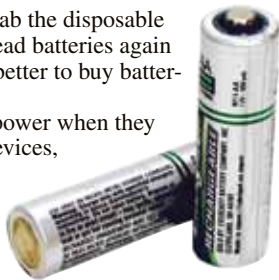
You head to the store because you need batteries. Do you grab the disposable alkaline batteries, knowing that you're going to have to replace dead batteries again in a few months? Or, do you buy the rechargeables, figuring it is better to buy batteries that will last you hundreds of charges?

High-tech gadgets and game controllers tend to use a lot of power when they are in use, meaning they drain battery power quickly. For these devices, rechargeables are definitely the way to go. The batteries will cost slightly more up front and you'll have the one-time cost of a charger, but you'll save money and trips to the store for regular replacements.

Rechargeable batteries come in all shapes and sizes, from laptop and cell phone batteries to standard AAA, AA, C, D, and 9-volt batteries that you use in remote controls, flashlights, and clock radios. Nickel-Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries work well in high-drain devices, like game controllers and high-tech gadgets, as well as low-drain devices, such as remote controls and flashlights. NiMH batteries hold their charge well when not in use, so they are the perfect rechargeable for multi-purpose use. The other type of rechargeable that can replace alkaline batteries is Nickel-Cadmium (Ni-Cd). These batteries do not hold their charge as well over the long term so they work better in high-drain than low-drain devices. Whichever type you choose, be sure to pick the charger designed for the battery type you select.

Even rechargeable batteries eventually wear out. When rechargeables will no longer accept or hold a charge, they are "spent" (although you might just refer to them as "dead"). Spent rechargeables and single-use alkaline batteries, as well as button cell batteries, are accepted at the weekly L.A. County HHW and E-Waste Round Ups. There are also permanent centers, called S.A.F.E. Centers, that are open year-round. The Center nearest to Alhambra is in Glendale at 4600 Colorado Boulevard. It is open Saturdays and Sundays, from 9 a.m. to 3 p.m.

In addition to batteries, you can properly dispose of household hazardous waste, expired medications, used "sharps," fluorescent tubes and bulbs, and electronics at the Round Ups and S.A.F.E. Centers. For dates, locations, materials accepted, and other information, visit <http://ladpw.org/epd/hhw/> or call 888-CLEAN-LA.



Nickel-Metal Hydride (NiMH) batteries are a good choice for rechargeable household batteries.

從筆記型電腦和手機的電池到遙控器、手電筒和時鐘收音機所使用的標準尺寸AAA, AA, C, D, 和9伏特 (9-volt) 電池，充電電池有各種各樣的尺寸。其中鎳氫充電電池 (NiMH) 適用在高用電的裝置，如遊戲機遙控器和高科技設備，也適用在低用電裝置如遙控器和手電筒。鎳氫充電電池 (NiMH) 在沒有使用時，仍可以保存電力，所以它們是最完美的多用途充電電池。另外一種取代鹼性 (alkaline) 電池的充電電池是鎳鎘電池 (Ni-Cd)。鎳鎘電池 (Ni-Cd) 無法長時間保存電力，所以它們用在高用電裝置會比低用電裝置好。無論您使用哪一種電池，請務必選用規格相符的充電器。

「洛杉磯郡家庭有害廢棄物和電子設備廢棄物回收巡迴活動」(L.A. County Household Hazardous Waste and Electronic Waste Round Ups) 每週在多處地點巡迴接受老舊充電電池、一次性鹼性電池、鈕扣電池的回收。另外，S.A.F.E. 定點回收中心也全年開放給居民丟棄家庭有害廢棄物和家電廢棄物。

除了電池之外，您也可以將家庭有害廢棄物、過期藥品、醫療尖銳物品、螢光燈管和燈泡以及電子設備帶到巡迴活動地點和 S.A.F.E. 定點回收中心回收。如需回收時間、地點、可回收和不可回收物品的完整清單和相關訊息，請上網查詢 <http://ladpw.org/epd/hhw/> 或致電 888-CLEAN-LA。

Las baterías recargables están disponibles en muchas formas y tamaños, desde las que usan las computadoras laptop y las de los teléfonos celulares hasta las estándar AAA, AA, C, D y de 9-volt que utiliza en sus controles remotos, en linternas y radios-reloj. Las baterías recargables tipo Nickel-Metal Hydride (NiMH) funcionan muy bien tanto en aparatos que consumen mucha batería, como los controles de juegos y aparatos de alta tecnología, como en aparatos que requieren poca como control remotos y linternas. Las baterías tipo NiMH se mantienen cargadas aún cuando no están en uso, así que resultan ser las mejores para usos múltiples. El otro tipo de baterías recargables que reemplazan a las baterías alcalinas son las de tipo Nickel-Cadmium (Ni-Cd). Este tipo de baterías no duran cargadas tanto así que funcionan mejor en los aparatos que consumen mucha batería que en los que requieren poca. Cualquiera que sea el tipo de batería que escoja, asegúrese de escoger el cargador apropiado para ese tipo.

Puede desechar sus baterías recargables que ya no funcionan, las baterías alcalinas desechables y las tipo botón llevándolas a uno de los eventos semanales *Household Hazardous Waste and Electronic Waste Round Ups* del Condado L.A. Otra opción es llevarlos a los centros permanentes S.A.F.E., que están abiertos todo el año.

Además de desechar sus baterías, puede también desechar adecuadamente la basura tóxica del hogar, medicamentos expirados, agujas y lancetas usadas, focos y tubos fluorescentes y aparatos electrónicos en los eventos *Round Ups* y en los centros S.A.F.E. Para obtener fechas, direcciones, materiales aceptados y cualquier otra información, por favor consulte la página de Internet <http://ladpw.org/epd/hhw/> o llame al 888-CLEAN-LA.

We want your suggestions, questions and comments!
Allied Waste Services,
a Republic Services Company
9200 Glenoaks Boulevard
Sun Valley, CA 91352
(888) 742-5234
www.republicservices.com

Copyright© 2011

Allied Waste Services and Eco Partners, Inc.
All rights reserved.

PRINTED ON RECYCLED PAPER
70% POST-CONSUMER NEWS
CONTENT, USING SOY INKS

Please recycle this publication after you have read it!



Allied Waste Services will also pick up **bulky items**, such as large appliances, furniture, and mattresses, on your regular trash collection day. You must make arrangements for this service prior to setting your items at the curb or in your alley if that is where your trash containers are serviced. Residents of gated communities or developments must put their bulky items at the curb since the bulky items truck does not have the ability to get inside the gate. There is a limit of four items per pickup. For details or to schedule an appointment, call Allied Waste Services Customer Service at 888-742-5234.

If you have more than will fit into your green trash cart or more than four bulky items (the limit on weekly bulky item pickups), renting a **temporary roll-off bin** may be just what you need. The rental price includes delivery, pickup, and proper disposal of your waste. Temporary bins are available in several sizes, so there will be one that will meet your needs. For more details or to order a rental bin, call Allied Waste Services Customer Service at 888-742-5234.

La empresa Allied Waste Services también recogerá con su servicio a domicilio **artículos bultosos**, tales como enseres del hogar, muebles y colchones. Para aprovechar este servicio debe de hacer previa cita antes de sacar los artículos a la acera o al lugar en donde le recogen la basura. Residentes que vivan en unidades o subdivisiones cerradas deberán sacar los artículos al frente de la barda en la acera ya que el camión no puede pasar del otro lado de la barda. Hay un límite de cuatro artículos por servicio. Para obtener más información o sacar cita, por favor llame al Depto. de Servicio al Cliente de Allied Waste Services, al 888-742-5234.

Si tiene más basura de la que cabe en su bote de la basura o más de cuatro artículos bultosos (que es el límite aceptable semanal), considere rentar un **cajón temporal rodable**. El precio incluye la entrega y pasar a recoger el cajón y el desecho apropiado de la basura. Los cajones están disponibles en varios tamaños, así que seguro encontrará uno que satisfaga sus necesidades. Para obtener más información y ordenar su cajón, llame al Depto. de Servicio al Cliente de Allied Waste Services al 888-742-5234.

聯合廢棄物服務公司 (Allied Waste Services) 也在一般的垃圾收運日提供大型物品回收服務，如大型家電設備，家具和床墊。這項服務需事先預約，才可以把您的大型物品放在路邊或者是放在巷子裏的垃圾箱旁。社區有大門的居民必須把大型物品放置在門外的路邊，因為大型物品垃圾車無法進入社區內。每次以四件大型物品為限。如需詳情或預約，請致電聯合廢棄物服務公司客戶服務部，電話：888-742-5234。

如果你有過多的垃圾，綠色垃圾箱裝不下或者你有超過4件的大型物品(每週大型物品清運限制件數)，不妨租用臨時的分離式垃圾箱 (roll-off bin)。租用價格包含運送、收集和處置垃圾的費用。臨時的分離式垃圾箱有各種尺寸，相信一定能滿足您的需求。如需詳情或租用垃圾箱，請洽聯合廢棄物服務公司客戶服務部，電話：888-742-5234。